

# “If voting made any difference, they wouldn't let us do it.” – Mark Twain A re-evaluation and personal perspective for the 21st Century

—Cynthia Marek Lundeen



Over one hundred years after the death of great American author and humorist Mark Twain (1835-1910) who said “If voting made any difference, they wouldn't let us do it,” the American people are making a concerted effort to have their voices heard. Yet opinions differ, and one of the greatest points of contention to be raised during the recent presidential debate between Donald Trump and Hillary Clinton was whether Donald Trump opposed the invasion of Iraq before its commencement.

It is first important to understand that the U.S. system is not a pure democracy, which means that the people elect representatives who in turn vote on various important matters. Of the 433 members of the U.S. Congress, 297 voted in favor of the use of military force against Iraq, 133 voted against the use of military force, and 3 did not vote. Senator Bernie Sanders, who is no longer in the presidential race, voted against the use of military force; Hillary Clinton, who was at that time a senator, voted for the use of military force. Donald Trump, who was at that time a private citizen, along with all other U.S. citizens could not vote on the matter, but each citizen may have held his or her own opinion on the matter.

As most people now believe that the destabilization of the Middle East has had enormous negative consequences, it is valid to consider the early positions of each candidate on this issue as a measure of foresight and leadership. Hillary Clinton voted for the war, but as Donald Trump was a private citizen and unable to vote on this matter, other sources of evidence to provide proof of his opinion can be gathered, such as his recorded and corroborated conversations with oth-



Some point to his radio conversation with Howard Stern on the first anniversary of the 9/11 terrorist attacks, in which he responded “Yeah, I guessssss so,” to the question “are you for invading Iraq?” Taken in context that the question was asked on the first anniversary of the 9/11 terrorist attacks, in fairness, the response sounded like one which wished to be sensitive to the victims of the attack as well careful to not be overly critical of the president, who appeared to be leaning in that direction.

However, in a more serious interview with Neil Cavuto on January 28, 2003, Mr. Trump stated that perhaps we shouldn't be doing it (referring to the use of force against Iraq) or perhaps we should wait for the United Nations. Sean Hannity of Fox News has also confirmed that he had numerous private conversations in which Mr. Trump vehemently opposed the Iraq War before it commenced.

It is also important to understand that when the U.S. Congress did vote on the Iraq War, they were provided with information which for reasons of national security, were not revealed to the American people. The American people understand the need for national security and expect the U.S. Congress to carefully weigh evidence to which the people are not privy.

It appears, as a private citizen, like many Americans, Mr. Trump opposed the Iraq War but was respectful of the people who would actually vote on the matter, knowing they had more information than that which was available to private citizens.

While many of Mr. Trump's statements have been controversial, it appears to be fair to say that indeed he had the vision to foresee the ill effects which would result from the use of force in Iraq.



克城華人團體組織大家在麗華酒樓集體觀看2016年美國總統大選的第一次公開辯論電視實況轉播

## 近距離圍觀總統候選人特朗普

殷余民

2016年9月21日早上,我去圍觀美國總統候選人特朗普(川普)在克利夫蘭一個教堂與黑人社區的互動活動,活動由一個叫 Cuyahoga Valley Republicans 的組織舉辦, Foxnews 有線電視同時現場拍制晚上播出的新聞節目 HannityShow。活動地點是 ClevelandHeights 的一個教堂,該教堂的黑人牧師 DarrellScott 是著名的挺川普。

我們9點到,等了靠近兩個小時特朗普才出現。等的時候,我和三個挺川的女士交談,一個白人,一個猶太人,還有一個黑人。她們談到今年的大選,兩邊對立很厲害,她們平時感覺到很大壓力,不能輕易在自己的親戚朋友同事面前表露自己支持特朗普,尤其是猶太人和黑人。11點活動正式開始,先是主持人訪談特朗普,讓他闡述自己的少數民族(主要指黑人)政

策,然後是群眾提問,與嘉賓互動,快下午1點才結束。嘉賓有不少重量級人物,像著名的體育經紀人唐金,共和黨副總統候選人也來了。

現場提問的都是教堂內部群眾,我們外邊來的,沒有發到提問卡,不能提問。我本來想問特朗普有什麼具體措施 reachout 亞裔,尤其是華裔,爭取我們的選票,同時能為我們做什麼。

與我同去的伊利華報的一個女士,帽子上有特朗普的徽章,我們路過教堂對面的抗議人群時,有人對她大喊“你為什麼支持川普”,把我們嚇了一跳。節目現場氣氛挺好,嘉賓和群眾都很理性,可能鏡頭會夸大人的情緒,電視節目會顯得激烈。節目最後,後面有幾個觀眾喊“Lock her up 把她(指希拉里)抓起來”,大部分人有秩序地離開。

殷余民(左)與 Cynthia Marek Lundeen(中)

## 鏡子與影子

### 看第一場總統大選辯論有感

浦瑛

美國,是一群來自世界各地,有看人類共同夢想,“想要過上更好日子”的人居住的地方。美國,是讓任何族裔的人都可以為自己的夢想耕耘、奮鬥的地方。美國,是一個可以改變自我,創造奇蹟,就連200年前的奴隸都可以當上總統的地方。美國,是讓每一個人都可以打造和憧憬、擁有美好未來生活的地方。

今年美國總統大選比往年更加吸引眼球。美國東部時間9月26日,第一場總統候選人電視辯論開始。民主黨候選人希拉里·克林頓和共和黨候選人唐納德·川普的辯論吸引了全球上億觀眾。我從頭到尾看完了整場辯論,美國人的競選文明給我留下了深刻的印象。儘管兩位候選人在台上相互對罵,不抑餘力地互相攻擊,但最後都表明,如果我沒選上,我會支持對方當選。說最後一句話,他們仍然握手微笑。

這不僅僅是文明禮貌,這是一種民主的精神,是對選民的選擇最大的尊重。

曾經有一位印度預言人在20年前就說過,美國2016年新任總統將是一位和政治無關人員,同時還預測了2020年美國就沒有黨派了。當然誰都不知道明天會發生什麼事情。中國人愛說天時地利人和,造就一個領導人物不是偶然,人有壞運和好運。中原逐鹿,究竟誰會贏得總統的位置,再等40天,可見分曉。

今年美國總統大選和往年不同的是,連我一個沒有政治背景也不懂美國政治的人都注意到了,一直對政治保持沉默的中國人,今年關心選舉,參政議政人數爆升。希粉和川粉,勢均力敵,在微信上,臉書上,各種場合,吵得不可開交。這表明,華人對參政議政的重要性有了更深刻的認識。

通過對美國政治重視與關心,中國人已經明白國家政治和普通選民的生活有著極其重要的關係。政治如同鏡子,反映選民的訴求。而選民如同影子,國家的強盛與民眾息息相關。

我在9月27號克里夫蘭晚上11:00點,電話採訪了美籍華裔,南加州大學教授的張曼君博士。她曾把中國歷史寫進美國教材,也曾任美國教育部助理副部長,美國勞工部美西總長,對美國政治生活頗有諸多見解。她對昨天晚上的第一場總統辯論談了自己的三點看法:

## 不可思議還是命有安排

照片上的她是我18歲時認識的朋友,我來美國兩年以後,她也來了美國,那個時候我還不會開車,後來大家忙就沒有再電話往來。我們至少有也有26年沒有見過面,她現在居住在佛羅里達州。

8月20日,我在醫院里的時候,曾經回憶我生命中走過的人,我想到她,不知道她在那裡。一個多星期前,早晨接到一個來電,對方問我猜猜她是誰?我脫口而出叫出了她的名字李阿寶,那一刻我們彼此都非常興奮,我們聊了很久。相互留下了聯繫方式。

9月23日,我收到一份郵件,看到了當中的一張照片,當時,我覺得她像李阿寶,我就給她寫了郵件,剛剛我看到她回我的郵件:你的眼力真好,這麼多年了還從照片上認出了我。最近經群友牽線,我有幸成為共和黨競選工作的義工,非常的自豪。

很多時候連我自己都不知道,不可思議的事情常常發生,今年NBA開賽,我堅持說克里夫蘭一定會贏NBA。

文:浦瑛

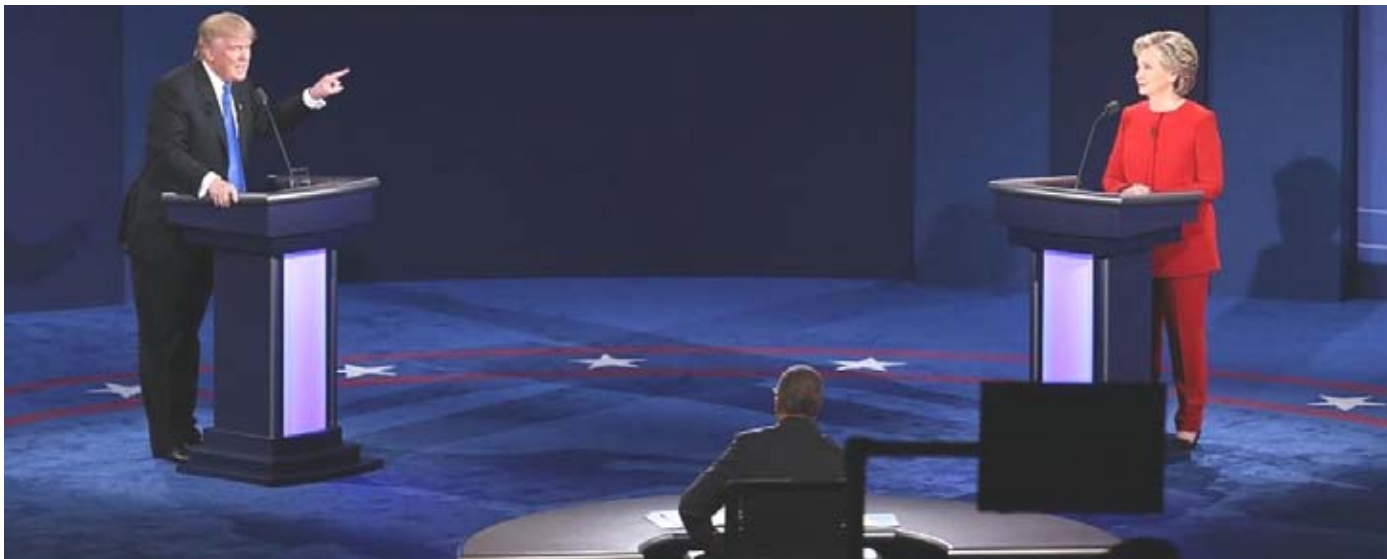


普表示:重談貿易協定;美國企業要是跑到海外去,產品再賣到美國來要加稅。

能源產業確實丟了很多工作;奧巴馬上任後美國債務翻了幾番;希拉里從政30年做這些事,做得很差。川普批評民主黨沒有經濟計劃。只會加稅,趕走公司;對公司的規則太多。他還說,美國應該減稅,這不僅對富人好,對中產階級好,對普通民眾好,還能從海外帶來很多資金。張曼君表示:川普是一個商人。他有經驗改變美國的現狀。

3、希拉里是美國的外交官,對ISIS(伊斯蘭國)的關係上,她把槍支彈藥,石油留給他們,現在他們再反過來打我們。現在美國最基本的尊嚴都沒有了。張曼君繼續說:目前美國債務嚴重,而我們的政府把錢財給別人,自己借錢。美國需要新任總統,要有對錢有概念的人來當。川普是個生意人,他知道應該怎麼去賺錢。川普這次競選的口號是讓美國再次偉大。這是美國人民最希望的事情。

由於張曼君今天一天都忙,她晚上上課到9:30,所以我們約好這個周末好好談談,有關我們針對這次美國大選談話所涉及到的內容,請您關注伊利華報下期內容。



## 第一次辯論後選民的評論



總統辯論後的意外:克林頓在搖擺州失去更多選民支持  
Kae Roberts 和 Jay Eardly 在周一晚上的辯論前是傾向投希拉里的。

但在觀看了辯論後,他們改變了想法。北卡夏洛特——John KOKOS 和 Hank Federal 在看辯論前還沒想好投誰,只是有可能支持克林頓。

當辯論結束,他們已經決定不投她了。事實上,就算民意調查顯示,希拉里贏得了周一與唐納德·川普的第一輪辯論,她可能也不會贏得實際的選舉。在這次辯論後,她失去了更多的選民,至少在北卡羅萊納州是這樣的。

由麥克拉克奇和夏洛特觀察家組織的一組21名從夏洛特各地來的選民中,有四名主意不定的選民在觀看辯論後已經決定不投希拉里。

這21名種族多元化的選民中有7人共和黨人,6人民主黨人,7人無黨派和一個自由黨。他們所在的州屬於重點搖擺州,川普與克林頓在最近的民意調查中比分非常接近。他們住的城市就在上周由於警察殺死一名黑人而發生暴亂的地區周圍。

北卡對這次選舉的重要性不言而喻。克林頓上周二在羅利競選。川普曾計在辯論會後在夏洛特集會,但在當地發生暴亂後已經同意改期舉行,因為當地警方正在全力處理暴亂事件。預計他近期將會在州內競選。在夏洛特皇后大學看完辯論後這群選民進行了長達一小時的討論。

對於本來就猶豫是不是選舉克林頓的四個人來說,是她對經濟和國家安全的老生常談最終導致他們決定不選她的。

Roberts, 一位無黨派人士,在觀看辯論時幾次在記事簿時寫道,克林頓提出的想法屬“天上的餡餅”。在辯論結束時,她已經從傾向于投克林頓轉為投誰不定。

“她對她說要做的時候,提不出實質性的計劃”Roberts 說。自由黨候選人加里·約翰遜是潛在的贏家,因為組里很多選民在對兩個候選人都不滿意。

“我一直在尋找投希拉里的理由,但我沒有找到,特別是在稅收政策上”,Eardly, 一個無黨派選民說。觀看辯論後,他從投克林頓轉投約翰遜。

KOKOS 在辯論之前說,他猶豫不決。後來,他排除了希拉

里,決定要投約翰遜要投川普。“她說的都是老一套”,他說。

在辯論之前,這組選民9人投克林頓,3人投川普,6人未定,3人投約翰遜。在辯論結束後,它成了7人投克林頓,3人投川普,6人未定,5人投約翰遜。

約翰遜,支持者說,代表變化,但他沒有川普的夸夸其談。雖然他們有具體理由跟隨他,他們覺得他不錯。

“我希望他參加辯論”,Federal, 一位共和黨人士在辯論之前還沒有決定要投誰。

許多人認為克林頓有好的辯論技巧,但是她沒有打動他們。“希拉里的辯論用詞簡潔明瞭多了”,Federal 說,對比之下川普太“夸夸其談”。

克林頓的確得到來自該組中的四個非裔選民的贊譽。他們不喜歡川普所說他們的社區是可怕的地方。他們稱讚克林頓支持社區治安,促進警察和社區領導人之間的對話。

“她知道我們需要改變”,牧師雷肖恩麥金農,一個原來克林頓民主黨提名的對手伯尼·桑德斯的支持者,但現在支持她。

希拉里在黑人選民中的挑戰不是要贏得更多的支持 - 民調發現她有超過川普巨大的領先優勢 - 而是讓他們出去投票。阿伊莎露水,她曾經組織桑德斯的北卡羅萊納州競選活動,離開時心情很高興,“桑德斯有強烈的社會正義之心”,她說,“但



克林頓說服她,她是同樣強烈的”。

“她拉走了好多桑德斯的支持者”,Hiwot Hailu, 一位皇后區大學的學生,本來就誰已傾向于克林頓。觀看辯論後堅定了她的想法。

川普在辯論前,只有三位支持者,但他們沒有改變想法。“我同意,我們是處在一個泡沫里”,克萊爾馬奧尼,一位曾支持美國佛羅里達州參議員馬可·魯比奧共和黨初選。

她現在是位川粉,特別贊同他說的現在國家的經濟是由歷史低利率來支撐,以及美國聯邦儲備委員會屈服於政治壓力人為的維持低利率。梅克倫堡縣專員 Mathew Ridenour, 另一魯比奧的原支持者,同意川普的減稅計劃會產生許多工作。

但川普沒有能爭取到不怎樣喜歡克林頓的選民。這場辯論,詹姆斯·布朗說,他是一個無黨派的選民,“就像一個”周六夜現場“小品。我從中沒有什麼收穫。”他正在考慮約翰遜。

“克林頓是老生常談,但對川普印象也不怎樣好”,約翰·菲茨杰拉德,一個無黨派選民說。

問他們是否認克林頓或是川普作總統,其中8人都說兩位都不合格。他們會關注下一輪的辯論,其中包括下周二的副總統候選人辯論和10月9日和19日川普和克林頓的辯論。他們在下定決心之前希望知道候選人的更多細節。

“我希望看到每個候選人說說對方重視的問題”,馬庫斯·拉莫斯·皮爾遜說,一位傾向投克林頓的選民。“我希望看到川普多談談社會正義。”

